

外语实用口语三百句系列 · 19 ·



瑞典语三百句

SVENSKA 300

王梦达 [瑞] Lars Bergman 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

外语实用口语三百句系列(之十九)

WAIYU SHIYONG KOUYU SANBAIJU XILIE

瑞典语三百句

SVENSKA 300



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

瑞典语三百句 / 王梦达, (瑞) Lars Bergman 编著. —北京:
北京大学出版社, 2009. 6

(外语实用口语三百句系列之十九)

ISBN 978-7-301-15214-0

I. 瑞… II. ①王… ②L… III. 瑞典语-口语 IV. H763.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 074744 号

书 名: 瑞典语三百句

著作责任者: 王梦达 (瑞) Lars Bergman 编著

丛书策划: 张文定

责任编辑: 宣 瑄 ccxuan@hotmail.com

标准书号: ISBN 978-7-301-15214-0/H·2252

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱: zhing@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 960 毫米 32 开本 8.25 印张 200 千字

2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 25.00 元 (配有光盘)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

编者的话

随着中瑞交流的不断深入和发展，因教育合作、企业考察、观光旅游、探亲访友等原因出访瑞典的人数越来越多，故而，在语言掌握和国情了解方面的需求也随之增加。在这一形势下，作者本着实用性强、受众群广、涵盖面宽的编著宗旨，在北大出版社的大力协助下，推出了《瑞典语三百句》一书。

本书共三十课，每课由五部分组成：常用句型（瑞汉对照）、替换练习、情景对话（瑞汉对照）、词汇和注释。为方便读者，本书还配有光盘，初学者可以对照课文，跟随录音进行模仿和学习。考虑到使用这本书的读者大多数并不以瑞典语作为专业，因此在内容筛选方面，作者力求贴近瑞典生活，并注重瑞典社会和风俗习惯的介绍。对于需要系统掌握瑞典语的读者而言，本书所列举的知识点和语法现象可以作为专业学习的基础，并借助例句和对话进行巩固和温习。

本书能够顺利出版，首先要感谢我的合作者，来自瑞典的专家Lars Bergman先



生及其夫人Cecilia Aurelius女士，利用丰富的对外教学经验为本书提供了许多宝贵建议；感谢我的母亲林燕女士和父亲王加邦先生，他们始终是我最忠实的读者；感谢我的恩师杨迟教授和卫茂平教授，在修学和为人方面不吝谆谆教诲；特别感谢北大出版社的宣瑄先生，北外的陈丽玮小姐，南京的林青小姐，远在伦敦的蒋薇小姐及台湾的邓宸远先生，休斯敦的王猛先生，澳门的吴志良博士，在我最为失落的时候给予我最多的鼓励和温暖。

由于作者的水平和经验不足，书中的疏漏和欠缺在所难免，敬请广大读者不吝赐教。

王梦达

2009年3月于上海外国语大学

前 言

随着中国改革开放的深入发展，我国的对外交流和国民的对外交往日益频繁。会一门外语、能驾驶汽车、会使用电脑已成为新时代公民要掌握的三项基本技能。上世纪80年代以来，中国人在学习外语、学习开汽车、学习计算机上一直保持着高涨的热情和认真的态度。

为帮助广大读者在较短的时间内，学会一种或几种外语基本会话，并且能很快地用于对外交流，编写一套简单、实用、便于携带的大众教材既是出版工作者的责任，也是占领外语大众读物市场的一个机会。1993年，北京大学出版社开始启动“外语实用口语三百句系列”的编辑出版计划。依据策划方案，本系列有以下几个特点：

- 一、语种多。包括英语、法语、德语、俄语、西班牙语、葡萄牙语、意大利语、荷兰语、日语、韩国语、泰语、缅甸语、越南语、印度尼西亚语、阿拉伯语、马来西亚语、希伯来语、波斯语、瑞典语等二十多个语种。



二、简明实用。本系列各书的内容分为两部分，第一部分介绍语言的基础知识，主要是基础语法、基本发音、拼写规则；第二部分是30篇课文，每篇课文设10句简单句，构成一个情景。再加上少而精的情景会话、替换练习和注释，组成一个独立的单元。全书共计300句，即30个单元，内容涉及问候访友、海关签证、交通通讯、购物娱乐、住宿用餐、看病游览等日常生活和对外交往的方方面面。

三、书配（带）盘。为了便于读者学习语音和口语，由北京大学音像出版社聘请中外语言专家和口语教师为各语种配制了口语光盘。

四、求同存异。由于各语种涉及的国家与地区的政治、经济状况不同，文化背景和语言本身存在差异，本系列各书的体例基本一致，但语言基础知识、基本句型、情景会话、替换练习和附录的文化背景知识不尽相同。

“外语实用口语三百句系列”从1994年开始陆续推出，到2004年，先后出版了18个语种。有个别语种由于种种原因，至今未能出版。这套书从出版到现在，每年都要重印。像《英语三百句》、《法语三百句》、《德语三百句》、《日语三百

句》、《韩国语三百句》、《俄语三百句》等，印刷了20多万册，《泰国语三百句》、《缅甸语三百句》、《越南语三百句》、《阿拉伯语三百句》等传统意义上的小语种也印刷了好几万，累计印刷总数达上百万册，产生了良好的社会效益和经济效益。这套书的版权也分别转让到了中国台湾、韩国、新加坡，获得中国2002年“输出版权图书奖”。

“外语实用口语三百句系列”中的大部分书出版已经有十年了。从2006年开始，我们组织作者对该系列进行了全面的修订。在保持原有体例和风格的前提下，根据时代的发展和语言的变化，对一些基本句型和情景会话作了调整，适量增加了背景知识的内容，在排版印刷和音像配套上作了改进。我们希望新的修订版更能适应新世纪读者对外语交际口语的需要，真正实现“每日十句，一月学完；一册在手，走遍全球”。

本系列由张文定同志策划，当时任外语编辑部主任的胡双宝和缅甸语三百句的作者李谋、姚秉彦、韩德英也参与本系列体系的讨论。担任责任编辑的杜若明、严胜男、郭力、沈浦娜、张冰和徐万丽（她原是《英语三百句》的组稿者和责任编辑，但组稿落实后，因出国而改由他人承



担) 也对该系列提出了建设性的建议。

编写多语种的简明实用的外语口语读物, 对我们来说, 直到现在也还是一个尝试, 我们欢迎广大读者提出批评建议, 来信可直接寄给各册责任编辑。

2007年3月

目 录

瑞典语基础知识..... 1

第一课 你好! ——问候和会面..... 19

Text 1 Hej—Hälsnings- och mötesfraser

第二课 叮铃铃, 叮铃铃!

——打电话 27

Text 2 Ring, ring!—Tala i telefon

第三课 机不可失——时间..... 34

Text 3 Nu eller aldrig—Tid

第四课 说“你”——交流和闲聊..... 43

Text 4 Säg ”du”—Kommunikation och småprat

第五课 好天气和坏天气——关于天气..... 51

Text 5 Väder och oväder—Om vädret

第六课 妈妈、爸爸、孩子

——一个瑞典家庭 60

Text 6 Mamma, pappa, barn—En svensk familj



第七课 你们是亲戚吗?
——关于亲戚 71

Text 7 Är ni släkt?—Om släkten

第八课 “圣诞老人来了!”
——瑞典节日..... 79

Text 8 ”Tomten kommer!”—Svenska högtider

第九课 去程和返程——旅游..... 87

Text 9 Tur och retur—Att resa

第十课 登机——在机场..... 93

Text 10 Gå ombord—På flygplatsen

第十一课 退房——在酒店..... 100

Text 11 Checka ut—På hotellet

第十二课 现金还是卡? ——付款..... 107

Text 12 Kontant eller kort?—Att betala

第十三课 这个多少钱?
——在商店 114

Text 13 Vad kostar den?—I affären

第十四课 你饿了吗? ——在餐厅..... 121

Text 14 Är du hungrig?—På restaurang

第十五课 一杯咖啡, 谢谢。
——在咖啡馆..... 128

Text 15 En kaffe, tack.—På kafé

- 第十六课 可以请你跳支舞吗?
——休闲娱乐…………… 134
Text 16 Ska vi dansa? —Nöjen
- 第十七课 “瑞典加油!”
——关于体育运动…………… 141
Text 17 ”Heja Sverige!” —Om idrott och sport
- 第十八课 你见过北极光吗?
——在大自然中…………… 149
Text 18 Har du sett norrsken? —I naturen
- 第十九课 森林之王——关于动物…… 156
Text 19 Skogens konung —Om djur
- 第二十课 你住哪里? ——问路…… 164
Text 20 Var bor du? —Fråga efter vägen
- 第二十一课 一瓶绝对伏特加
——在酒类专营店…………… 171
Text 21 En flaska Absolut vodka
——På Systembolaget
- 第二十二课 取款还是存钱?
——在银行…………… 178
Text 22 Ta ut eller sätta in? —På banken
- 第二十三课 拨打112
——在警察局…………… 184
Text 23 Slå 112 —Hos polisen



第二十四课	这里疼。——看病·····	192
Text 24	Det gör ont. —Hos doktorn	
第二十五课	非处方药——在药房·····	200
Text 25	Utan recept —På apoteket	
第二十六课	出差——在工作场所·····	206
Text 26	På tjänsteresa —På arbetet	
第二十七课	终于休息了——度假·····	213
Text 27	Äntligen ledigt —På semestern	
第二十八课	好成绩——在学校·····	219
Text 28	Bra betyg —I skolan	
第二十九课	垃圾分类——瑞典人的日常生活习惯 ·····	225
Text 29	Sopsortera—Svenska vanor i vardagen	
第三十课	十万个湖泊——一些特别的事实·····	232
Text 30	100.000 sjöar —Lite udda fakta	
附录一	·····	242
附录二	·····	246
附录三	·····	248
附录四	·····	249

瑞典语基础知识

1. 瑞典语字母与语音 (svenska bokstäver och fonetik)

1.1 瑞典语概述 (en sammanfattning av det svenska språket)

瑞典语是瑞典和芬兰的官方语言。瑞典语与丹麦语、挪威语、冰岛语同属印欧语系日耳曼语族下属的北欧语支。

1.2 瑞典语字母 (svenska bokstäver)

瑞典语共有29个拉丁字母——Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz Åå Ää Öö。

其中包括9个元音字母——a e i o u y å ä ö。

1.3 瑞典语语音 (fonetik)

1.3.1 基本发音规则描述 (en beskrivning av uttalsregler)

声调 (ordaccent) : 瑞典语单词的朗读



中，根据重音的不同可分为第一声调（akut accent）和第二声调（grav accent）。

长元音和短元音（långa och korta vokaler）：在一个瑞典语单词中，如果重读音节中的元音后没有辅音或只有一个辅音，则元音读长音；如果重读音节中的元音后有两个或两个以上的辅音，则元音读短音。

清辅音和浊辅音（tonlösa och tonande konsonanter）：发音时引起声带振动的辅音称为浊辅音，不引起声带振动的辅音称为清辅音。瑞典语的辅音中，清辅音包括：f, h, k, p, s, t；浊辅音包括：b, d, g, j, l, m, n, r, v。

1.3.2 瑞典语音素列表（fonem）

元音音素（de svenska vokalfonemen）

a [a:] 发长音时，类似于汉语里拖长的“啊”音，发音位置靠后，嘴唇微圆。

如：far [fa:r]

[a]发短音时，类似于汉语里短促的“啊”音。如：hatt [hatt]

e [e:]发长音时，类似于汉语里的“伊耶”音，如：leta [le:ta]

[e]发短音时，类似于汉语里短促的“哎”音。如：detta [detta]

[ə]当字母出现在尾音节中发短音，类似于汉语里的“厄”音。如：pojke [pøjkə]

i [i:]发长音时，类似于汉语里拖长的“伊”音。如：lida [li:da]

- [i]发短音时，类似于汉语里短促的“伊”音。如：sitta [sitta]
- o [ɔ:] 发长音时，类似于汉语里拖长的“乌”音。如：ropa [rɔ:pa]
- [ɔ] 发短音时，类似于汉语里短促的“乌”音。如：hon [hɔnn]
- u [u:] 发长音时，类似于汉语里拖长的“鱼”音。如：hus [hu:s]
- [u] 发短音时，类似于汉语里短促的“鱼”音。如：buss [buss]
- y [y:] 发长音时，介于[i:]和[u:]之间，发音时嘴唇向前伸成喇叭状。如：sy [sy:]
- [y] 发短音时，介于[i]和[u]之间。如：syster [syster]
- å [å:] 发长音时，类似于汉语里拖长的“噢”音。如：båt [bå:t]
- [å] 发短音时，类似于汉语里短促的“噢”音，舌位比长音要低。如：lång [lån]
- 需要注意的是，字母o在某些发音情况下也属于此音素，如：soffa [såffa]
- ä [ä:] 发长音时，类似于汉语里拖长的“哎”音（口形略大于[e]音）。如：träd [trä:d]
- [ä] 发短音时，类似于汉语里短促的“哎”音（口形略大于[e]音）。如：mätt [mätt]
- ö [ö:] 发长音时，类似于汉语里拖长的“约”音，如：höra [hö:ra]
- [ö] 发短音时，类似于汉语里介于“约”和“厄”之间的短促发音，如：höst [höst]



辅音音素 (De svenska konsonantfonemen)

b [b] 类似于英语中字母b的发音。如: by
[by:]

c [s] 类似于英语中sea的发音。如: cykel
[sykkel]

ch [ʃ] 类似于英语中sh组合的发音。如:
choklad [ʃøkla:d]

ck [k] 类似于英语中字母k的发音。如:
klocka [kløka]

d [d] 类似于英语中字母d的发音, 但舌尖
需抵住上排齿背。如: dimma [dimma]

f [f] 类似于英语中字母f的发音。如: fru
[fru:]

g [g] 类似于英语中字母g在词首的发音。g
出现在a, o, u, å和非重读e之前时属于该
音素。如: god [gø:d], fågel [få:gel]

j [j] 类似于英语中字母y在词首的发音。
g出现在e, i, y, ä, ö之前以及l, r之后时属
于该音素。如: göra [jö:ra], arg [arj]

k [k] 类似于英语中字母k的发音。g出现在
t之前时属于该音素。如: sagt [sakt]

gj [j] 类似于英语中字母y在词首的发音。
如: gjort [jø:rt]

gn [ŋn] 类似于英语中ing组合的发音。如:
regn [reŋn]

h [h] 类似于英语中字母h的发音。如:
hylla [hylla]

j [j] 类似于英语中字母y在词首的发音。
如: ja [ja:]

k [k] 类似于英语中字母k的发音。k出现